

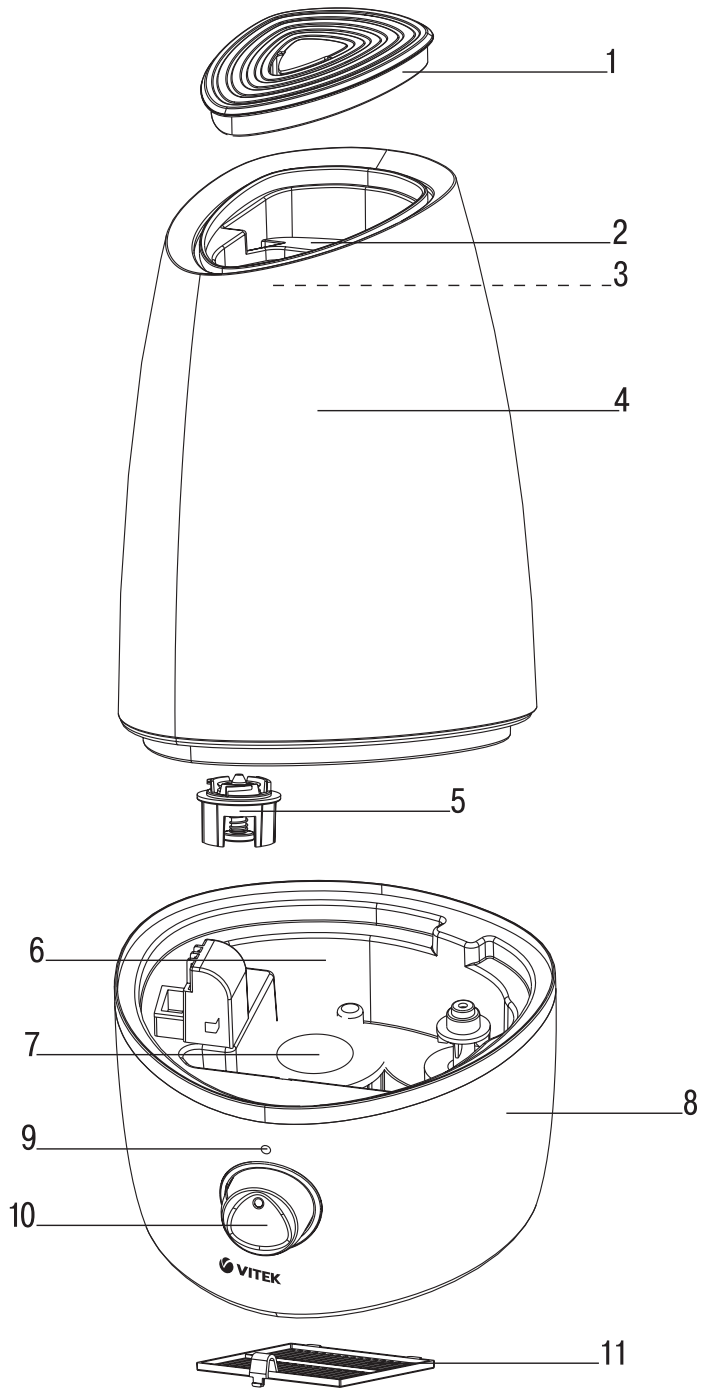
**VT-2337**

Humidifier

Увлажнитель

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>6</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>10</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>14</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>18</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>21</b>



## HUMIDIFIER VT-2337

Insufficient room humidity negatively affects humans' and pets' health as well as plants and furniture. The recommended comfortable room humidity level is from 40% to 60%. The VT-2337 humidifier allows you to improve the air quality in the room.

### DESCRIPTION

1. Lid with a mist release opening
2. Water tank handle
3. Separator
4. Water tank
5. Water tank lid
6. Process chamber
7. "Sprayer"
8. Body
9. ON/no water indicator
10. ON/OFF knob/mist release intensity control
11. Inlet filter grid

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD, contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface. The distance to the walls, other furniture and interior objects should be at least 30 cm.
- Do not place the unit on carpet surfaces with high pile.
- Do not place the air humidifier in places exposed to direct sunlight, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not use the unit outdoors.
- Use the supplied removable parts only.
- Do not operate the unit without water; switch the unit off when the water tank is empty.
- Do not use soda or dirty water or any perfume additives.
- Water temperature should not exceed +40°C.
- Do not switch the unit on if the water tank is not installed.
- Unplug the unit before removing the water tank.
- Do not cover the unit.

- Do not cover the openings on the unit body and avoid getting of foreign objects inside them.
- Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or any other liquids.
- Do not move or tilt the unit during the operation and do not remove the water tank.
- Always unplug the unit and pour out water from the water tank and the process chamber before cleaning or if you do not use the air humidifier.
- Before moving the unit to another place, unplug it and pour out water from the water tank and the process chamber. When carrying the unit, hold it by the body with both hands.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Clean the unit regularly.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during operation.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***

- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the mains socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

# ENGLISH

***There may be water spots in the air humidifier, this is normal, as the unit has undergone factory quality control.***

- Unpack the unit, remove any stickers and packaging materials that can prevent unit operation. Check the unit for damages.
- Before plugging the unit in make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

## **Notes:**

- Use the air humidifier at the room temperature from +10° C to +40° C, and relative humidity less than 80%.
- Water temperature should not exceed +40° C.

## **AIR HUMIDIFIER OPERATION**

- Remove the lid with “mist” release openings (1) from the tank (4).
- Remove the separator (3).
- Remove the tank (4) from the body of the unit (8), taking it by the handle (2).
- Turn the tank (4) over, take the lid (5) off by turning it counterclockwise.
- Fill the tank (4) with the required amount of water, insert the lid (5) in the water inlet and turn it clockwise.
- Place the filled tank (4) on the body of the unit (8), install the separator (3) in place and the lid (1).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the air humidifier on by turning the knob (10) clockwise, the ON indicator (9) will light up green.
- Set the mist release intensity by turning the knob (10).
- If the water tank (4) is empty, the indicator (9) will light up red.
- Switch the air humidifier off by turning the knob (10) counterclockwise as far as it will go, the indicator (9) will go out. Unplug the unit.
- Fill the tank (4) with water, install it in its place and switch the unit on.
- After finishing the operation, switch the air humidifier off by turning the knob (10) counterclockwise as far as it will go, the indicator (9) will go out; after that remove the power plug from the socket.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

**Warning!** Always switch the air humidifier off and unplug it before maintenance works or cleaning.

- Hard water causes mineral scale on the “sprayer” (7), on the inner parts of the body and in the water tank (4); that leads to improper

operation of the air humidifier and the appearance of white deposits on objects of the interior.

- To avoid this, it is necessary to clean the “sprayer” (7) weekly and to change water in the tank (4) as often as possible.
- If you are not going to use the air humidifier for a long time: pour out water from the tank (4) and the process chamber (6) of the “sprayer” (7), wash the tank (4), wash and clean the process chamber (6) of the “sprayer” (7) and the sprayer (7) itself, dry the unit thoroughly and take it away for storage.

## **Weekly care**

- Once a week thoroughly wash the water tank (4) and the process chamber (6) of the “sprayer” (7) with a neutral detergent solution.
- Then rinse them with water carefully.
- Add 5-10 drops of the detergent on the “sprayer” (7), wait for about 2-5 minutes. Remove the deposits from the “sprayer” (7) surface with a brush.

**Note:** As a detergent for the “sprayer” (7) you can use a descaling agent for kettles.

- Clean the air humidifier body (8) with a soft slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Do not immerse the air humidifier body (8), the power cord and the power plug into water or other liquids. Provide that no liquid gets inside the air humidifier body (8).
- Do not use solvents or abrasives to clean the surface of the body (8) and the water tank (4).
- Periodically clean the inlet filter grid (11) and the foam filter.
- Make sure that no water is inside the process chamber (6), turn the air humidifier body over (8), push the lock on the grid (11) and take it off, remove the foam filter.
- Clean the grid (11) and the foam filter from dust, install the foam filter in its place, install the grid (11) in its place until the lock clicks.

## **STORAGE**

- If you are not going to use the unit for a long time and want to take it away for storage, make sure that all its parts are dry, including the process chamber (6) of the “sprayer” (7).
- Do not store the unit with water in the tank and in the process chamber of the “sprayer” (7).
- Keep the air humidifier in a dry cool place away from children and disabled persons.

## TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Troubleshooting
The ON indicator doesn't light up, no mist release.	No supply voltage.	Connect the unit to the mains.
		Plug another, known good appliance to the socket to make sure that the socket works properly.
The indicator is glowing red, no mist release.	Water tank is empty.	Fill the water tank with water.
Mist smells unpleasantly.	First use of the unit.	Unscrew the water tank lid, pour out the water and leave the tank open for 12 hours in a cool dark place.
	Dirty or stale water.	Unplug the unit, remove the water tank, pour out the water, wash the tank and fill it with clean boiled or distilled water.
Low mist release intensity	Sprayer is dirty.	Unplug the unit and clean the sprayer.
Foreign noise during the air humidifier operation	The unit is placed on an uneven or unstable surface.	Unplug the unit and level the unit body or move the air humidifier to another place.

### Note:

- *Non-observance of the rules for cleaning the sprayer (5) from mineral deposits affects the air humidifier performance. In this case clean the unit.*
- *If the tap water used is hard, use household filters for additional water cleaning or mix it with distilled water in proportion 1:1*

### DELIVERY SET

Air humidifier assembled – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 23 W  
Water tank capacity: 3 L  
Water flow: ≥ 300 ml/h  
Humidified area: up to 20 m<sup>2</sup>

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household

waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

### Unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

# РУССКИЙ

## УВЛАЖНИТЕЛЬ VT-2337

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%. Увлажнитель VT-2337 позволит улучшить качество воздуха в помещении.

### ОПИСАНИЕ

1. Крышка с отверстием для выхода «пара»
2. Ручка резервуара для воды
3. Сепаратор
4. Резервуар для воды
5. Крышка резервуара для воды
6. Рабочий отсек
7. «Распылитель»
8. Корпус
9. Индикатор включения/отсутствия воды
10. Ручка вкл./выкл./регулятор интенсивности выхода «пара»
11. Решётка входного фильтра

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Устанавливайте устройство на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи

компьютеров или чувствительной электронной техники.

- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.
- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
- Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими и умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

**Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.**

- Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы и любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

### Примечания:

- Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%.

- Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ

- Снимите крышку с отверстиями для выхода «пара» (1) с резервуара (4).
- Выньте сепаратор (3).
- Снимите резервуар (4) с корпуса устройства (8), взявшись за ручку (2).
- Переверните резервуар (4), снимите крышку (5), повернув ее против часовой стрелки.
- Наполните резервуар (4) необходимым количеством воды, вставьте крышку (5) в отверстие для заливки воды и поверните ее по часовой стрелке.
- Установите наполненный резервуар (4) на корпус устройства (8), установите на место сепаратор (3) и крышку (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите увлажнитель, повернув ручку (10) по часовой стрелке, при этом индикатор включения (9) загорится зелёным цветом.
- Установите интенсивность выхода «пара» поворотом ручки (10).
- При окончании воды в резервуаре (4), индикатор (9) загорится красным цветом.
- Выключите увлажнитель, повернув ручку (10) против часовой стрелки до упора, при этом индикатор (9) погаснет. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Наполните резервуар (4) водой, установите его на место и включите устройство.
- По окончании работы выключите увлажнитель, повернув ручку (10) против часовой стрелки до упора, при этом индикатор (9) погаснет, выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## УХОД И ЧИСТКА

**Предупреждение!** Всегда выключайте увлажнитель и отключайте его от сети перед обслуживанием или чисткой.

- Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений на «распылителе» (7), внутренних частях корпуса и резервуаре для воды (4), что приводит к ухудшению работы увлажнителя и появлению белого налета на предметах интерьера.
- Во избежание этого необходимо еженедельно очищать «распылитель» (7) и как можно чаще менять воду в резервуаре (4).

# РУССКИЙ

- В случае если вы не собираетесь использовать увлажнитель в течение длительного времени: слейте воду из резервуара (4) и из рабочего отсека (6) «распылителя» (7), промойте резервуар (4), промойте и очистите рабочий отсек (6) «распылителя» (7) и сам «распылитель» (7), тщательно просушите и уберите устройство на хранение.

## Еженедельный уход

- Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (4) и рабочий отсек (6) «распылителя» (7) раствором нейтрального моющего средства.
- После этого тщательно сполосните их водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на «распылитель» (7), подождите около 2-5 минут. Используя щеточку, удалите налет с поверхности «распылителя» (7).

**Примечание:** В качестве очищающего средства для «распылителя» (7) можно использовать средство для удаления накипи в чайниках.

- Протирайте корпус (8) увлажнителя слегка влажной мягкой тканью, после чего протрите его насухо.
- Запрещается погружать корпус (8) увлажнителя, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса (8) увлажнителя.

- Запрещается использовать для чистки поверхности корпуса (8) и резервуара для воды (4) растворители или абразивные чистящие средства.
- Периодически очищайте решётку входного фильтра (11) и входной поролоновый фильтр.
- Убедитесь, что в рабочем отсеке (6) нет воды, переверните корпус увлажнителя (8), нажмите на фиксатор решётки (11) и снимите её, выньте поролоновый фильтр.
- Очистите решётку (11) и поролоновый фильтр от пыли, установите поролоновый фильтр на место, установите решётку (11) на место до срабатывания фиксатора.

## ХРАНЕНИЕ

- Если вы не собираетесь пользоваться устройством длительное время и хотите его убрать, убедитесь, что все его части сухие, включая рабочий отсек (6) «распылителя» (7).
- Не храните устройство с водой в резервуаре и в рабочем отсеке «распылителя» (7).
- Храните увлажнитель в сухом, прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Не светится индикатор работы и нет выхода «пара».	Отсутствует напряжение питания.	Включите устройство в сеть.
		Включите в сетевую розетку другое, заведомо исправное устройство, чтобы убедиться в работоспособности розетки.
Индикатор светится красным цветом, нет выхода «пара».	Нет воды в резервуаре.	Налейте воду в резервуар для воды.
«Пар» имеет неприятный запах.	Первое использование устройства.	Открутите крышку резервуара, слейте воду, оставьте его открытым на 12 часов в темном прохладном месте.
	Грязная или застоявшаяся вода.	Отключите устройство от сети, снимите резервуар, слейте воду, промойте резервуар, залейте чистую кипяченую или дистиллированную воду.
Малая интенсивность выхода «пара»	Загрязнен распылитель.	Отключите устройство от сети и произведите чистку распылителя.
Посторонний шум во время работы увлажнителя	Устройство установлено на неровной или неустойчивой поверхности.	Отключите устройство от сети и выровняйте корпус устройства или переставьте увлажнитель на другое место.



**Примечание:**

- Если не соблюдаются правила очистки распылителя (5) от минеральных отложений, то эффективность работы увлажнителя снизится. В этом случае произведите очистку устройства.
- Если используемая водопроводная вода «жесткая», то необходимо пользоваться бытовыми фильтрами для дополнительной очистки воды или смешивать водопроводную воду с дистиллированной водой в соотношении 1:1.

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Увлажнитель в сборе – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 23 Вт  
Емкость резервуара для воды: 3 л  
Расход воды: ≥ 300 мл/ч  
Площадь увлажнения: до 20 м<sup>2</sup>

**УТИЛИЗАЦИЯ**



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

**Срок службы устройства – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## ЫЛҒАЛДАТҚЫШ VT-2337

Панажайдағы жеткіліксіз ылғалдылық адамның денсаулығына, үй жануарларына, өсімдіктерге және жиһаз заттарына өзінің кері әсерін тигізеді. Панажайлардағы ұсынылатын жайлы салыстырмалы ауа ылғалдылығы 40%-дан 60%-ға дейінгі аралықты құрайды. VT-2337 ылғалдатқышы панажайдағы ауа сапасын жақсартуға мүмкіндік береді.

## СИПАТТАМАСЫ

1. «Будың» шығуына арналған саңылауы бар қақпақ
2. Суға арналған резервуардың тұтқасы
3. Сепаратор
4. Суға арналған резервуар
5. Суға арналған резервуардың қақпағы
6. Жұмыс бөлігі
7. «Шашыратқыш»
8. Корпусы
9. Іске қосу/судың болмауы индикаторы
10. Іске қосу/өшіру тұтқасы/ «будың» шығу қарқындылығын реттегіш
11. Кіріс сүзгіштің торы

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тогы 30 мА аспайтын қорғаныс сәндіру құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс, ҚАҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.*

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыны пайдаланар алдында аталмыш нұсқаулықты мұқият оқып шығып, әрі қарай анықтамалық материал ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта жазылғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға, басқа жиһаз және интерьер заттарына дейінгі қашықтық 30 см-ден кем болмауы керек.
- Құрылғыны ұзын талшықтары бар еден төсеніштеріне орнатуға тыйым салынады.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін

жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.

- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны сусыз іске қоспаңыз және сауытында суы біткен кезде оны сәндіріңіз.
- Газдалған немесе ластанған суды, сонымен қатар парфюмерлік қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден аспауы керек.
- Суға арналған сауытсыз құрылғыны іске қоспаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында құрылғыны сәндіріңіз.
- Құрылғыны бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғы корпусында бар саңылауларды жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құрылғы корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта оны тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз, сонымен қатар суға арналған сауытты шешпеңіз.
- Ылғалдатқышты тазалау уақытында немесе сіз оны пайдаланбасаңыз міндетті түрде құрылғыны желіден ажыратыңыз және суға арналған сауыт пен жұмыс камерасынан суды төгіңіз.
- Құрылғы басқа орынға тасымалдағанға дейін, оны электр желісінен ажыратыңыз және суға арналған сауыт пен жұмыс камерасынан суды төгіңіз. Құрылғыны тасымалдаған кезде оны екі қолыңызбен корпусынан ұстаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны тазалауды мезгілімен жүргізіңіз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта балаларға құрылғы корпусына қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларды қадағалаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылғыны электр желісінен сөндіргенде, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желелік айыреттіктен ұстаңыз және оны электрлік ашалықтан ұқыпты шығарыңыз.
- Егер желілік баудың немесе желілік бау айыретігінің бүлінулері болса, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлағаннан кейін құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабараласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРИСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

**Ылғалдатқыштың ішінде судың іздері болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.**

- Құралды орамнан шығарыңыз және құралдың жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз. Құралдың бүлінбегенін тексеріңіз.
- Құрылғыны іске қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## Ескерту:

- *Ылғалдатқышты панажайдағы температура +10°C-ден +40°C-ге дейін және салыстырмалы ылғалдылығы 80% төмен болғанда пайдаланыңыз.*
- *Пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден жоғары болмауы керек.*

## ЫЛҒАЛДАҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУҒА БЕРУ

- «Будың» шығуына арналған саңылаулары бар қақпақты (1) резервуардан (4) шешіңіз.
- Сеператорды (3) шығарыңыз.
- Резервуарды (4) тұтқадан (2) ұстап, құралдың корпусынан (8) шешіңіз.
- Резервуарды (4) аударыңыз, қақпақты (5) сағат тіліне қарсы бұрап, шешіңіз.
- Резервуарды (4) қажет мөлшердегі суға толтырыңыз, қақпақты (5) су құюға арналған саңылауға салып, оны сағат тілі бойынша бұраңыз.
- Толтырылған резервуарды (4) құралдың корпусына (8) орнатыңыз, сепаратор (3) мен қақпақты (1) орнына орнатыңыз.
- Желілік бау айырын розеткаға салыңыз.
- Тұтқаны (10) сағат тілі бойынша бұрап, ылғалдағышты іске қосыңыз, осы жерде іске қосу индикаторы (9) жасыл түспен жанады.
- «Будың» шығу қарқындылығын тұтқаны (10) бұрап белгілеңіз.
- Резервуарда (4) су таусылған кезде, индикатор (9) қызыл түспен жанады.
- Ылғалдағышты өшіріңіз, ол үшін тұтқаны (10) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін бұраңыз, осы кезде индикатор (9) сөнеді. Желілік баудың айырын розеткадан суырыңыз.
- Резервуарға (4) су толтырып, оны орнына қойыңыз және құралды қосыңыз.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін ылғалдағышты өшіріңіз, ол үшін тұтқаны (10) сағат тіліне қарсы тірелгенге дейін бұраңыз, осы кезде индикатор (9) сөнеді, желілік баудың айырын розеткадан шығарыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

**Ескерту!** Ылғалдағышты тазалау немесе қызмет көрсету алдында оны үнемі сөндіріп, желіден өшіріп тастаңыз.

- Кермек су «шашыратқышта» (7), корпусының ішкі бөліктерінде және суға арналған резервуарда (4) минералдық шөгінділердің пайда болуын тудырады, бұл ылғалдағыштың жұмысының нашарлауына және интерьердің

# ҚАЗАҚША

- бөлшектерінде ақ өнездің пайда болуына екеледі.
- Оған жол бермеу үшін апта сайын «шашыратқышты» (7) тазалап және резервуардағы (4) суды мүмкіндігінше жиі ауыстырып отыру керек.
  - Сіз ылғалдағышты ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз: резервуардан (4) және «шашыратқыштың» (7) жұмыс бөлігінен (6) суды төгіп тастаңыз, резервуарды (4) жуыңыз, «шашыратқыштың» (7) жұмыс бөлігін (6) және «шашыратқыштың» (7) өзін жуып, тазалаңыз, артынан мұқият кептіріп, құралды сақтауға алып қойыңыз.

## Апта сайынғы күтім

- Аптасына бір рет суға арналған резервуарды (4) және «шашыратқыштың» (7) жұмыс бөлігін (6) бейтарап жуғыш заттың ерітіндісімен әбден жуу керек.
- Одан кейін оларды сумен әбден шайыңыз.
- Тазартатын заттың 5-10 тамшысын «шашыратқышқа» (7) тамызыңыз, 2-5 минуттай күте тұрыңыз. Қылшақты пайдаланып, «шашыратқыштың» (7) бетіндегі өнезді жойыңыз.

**Ескерту:** «Шашыратқышқа» (7) арналған тазалайтын құрал ретінде шайнектердегі ысты жоюға арналған құралды пайдалануға болады.

- Ылғалдағыш корпусын (8) аздап ылғалды жұмсақ матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

- Ылғалдағыш корпусын (8), желілік бауды және желілік баудың айырын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады. Ылғалдағыш корпусының (8) ішіне сұйықтықтың тиюіне жол бермеңіз.
- Корпус бетін (8) және суға арналған резервуарды (4) тазалау үшін еріткіштерді немесе абразивтік тазалайтын құралдарды қолдануға тыйым салынады.
- Кіріс сүзгіштің (11) торы мен кіріс поролон сүзгішті жүйелі түрде тазалау керек.
- Жұмыс бөлігінде (6) судың жоқ екендігіне көз жеткізіңіз, ылғалдағыш корпусын (8) аударыңыз, торды бекіткішті (11) басып, оны шешіңіз поролон сүзгішті шығарыңыз.
- Торды (11) және поролон сүзгішті шаңнан тазалаңыз, поролон сүзгішті орнына орнатыңыз, торды (11) бекіткіш қосылғанға дейін орнына орнатыңыз.

## САҚТАУ

- Егер құралды ұзақ уақыт пайдаланбайтын болсаңыз және оны сақтауға салып қойғыңыз келсе, «шашыратқыштың» (7) жұмыс бөлігін (6) қоса, оның барлық бөліктерінің құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Суы бар құралды резервуарда және «шашыратқыштың» (7) жұмыс бөлігінде сақтауға болмайды.
- Ылғалдағышты құрғақ, салқын және балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## МҮМКІН АҚАУЛЫҚЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

Ақаулықтар	Мүмкін себептері	Ақаулықты жою
Жұмыс істеу көрсеткіші жанбайды, «будың» шығуы жоқ	Қуат көзі кернеуі жоқ.	Құрылғыны желіге қосыңыз. Желілік ашалыққа басқа жұмыс істейтін құрылғыны қосып, ашалықтың жұмыс істейтінін тексеріп алыңыз.
Көрсеткіш қызыл түспен жанып тұр, «будың» шығуы жоқ	Сауытта су жоқ.	Суға арналған сауытқа су құйыңыз.
«Будың» жағымсыз иісі бар	Құрылғыны алғашқы қолдану.	Сауыт қақпағын бұрап алыңыз, суды төгіп тастаңыз, оны ашық күйде 12 сағатқа қараңғы салқын жерге қалдырыңыз
	Лас немесе тұрып қалған су.	Құрылғыны желіден ажыратыңыз, сауытты шешіңіз, суды төгіңіз, сауытты жуыңыз, таза қайнатылған немесе дистильденген суды құйыңыз.
«Бу» шығуының шағын қарқындылығы	Шашыратқыш ластанған.	Құрылғыны желіден ажыратыңыз және шашыратқышты тазалауды жүзеге асырыңыз.
Ылғалдатқыш жұмысы кезіндегі бөтен шу	Құрылғы қисық немесе тұрақсыз бетте орнатылған.	Құрылғыны желіден ажыратыңыз да құрылғы корпусын түзетіңіз немесе ылғалдатқышты басқа жерге ауыстырып қойыңыз.

## Ескерту:

- Егер шашыратқышты (5) минералды шөгінділерден тазарту ережесі сақталмайтын болса, онда ылғалдатқыш жұмысының тиімділігі төмендейді. Бұл жағдайда құрылғыны тазартуды жүргізіңіз.
- Егер қолданылатын су құбырының суы «кермек» болса, онда қосымша суды тазалауға арналған тұрмыстық сүзгілерді пайдаланыңыз немесе су құбырының суын дистильденген сумен 1:1 қатынасында араластырыңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Жинақтағы ылғалдағыш – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 23 Вт

Суға арналған сауыттың сыйымдылығы: 3 л

Су шығыны: ≥ 300 мл/сағ

Ылғалдату ауданы: 20 м<sup>2</sup>-ге дейін

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

## Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬСКА

## ЗВОЛОЖУВАЧ VT-2337

Недостатня вологість у приміщенні негативно відбивається на здоров'ї людини, домашніх тваринах, рослинах та предметах меблів. Рекомендований комфортний рівень відносної вологості повітря у приміщеннях складає від 40% до 60%. Зволожувач VT-2337 дозволить поліпшити якість повітря у приміщенні.

### ОПИС

1. Кришка з отвором для виходу «пари»
2. Ручка резервуара для води
3. Сепаратор
4. Резервуар для води
5. Кришка резервуара для води
6. Робочий відсік
7. «Розпилювач»
8. Корпус
9. Індикатор увімкнення/відсутності води
10. Ручка вкл./вимк./регулятор інтенсивності виходу «пари»
11. Решітка вхідного фільтра

### УВАГА!

*Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.*

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед увімкненням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Встановлюйте пристрій на рівній вологостійкій поверхні. Відстань до стін, інших предметів меблів і інтер'єру має бути не менше 30 см.
- Забороняється встановлювати пристрій на підлогу покриття з довгим ворсом.
- Не розміщуйте зволожувач у місцях, схильних до дії прямих сонячних променів, висо-

ких температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.

- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте пристрій без води та вимикайте його, як тільки у резервуарі закінчиться вода.
- Не використовуйте газовану або забруднену воду, а також парфумерні добавки.
- Температура використовуємої води не має перевищувати +40°C.
- Не вмикайте пристрій без встановленого резервуара для води.
- Вимикайте пристрій з електромережі перед зняттям резервуара для води.
- Не накривайте пристрій.
- Не закривайте присутні отвори на корпусі пристрою та не допускайте потрапляння у них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Під час роботи пристрою не переміщайте та не нахилийте його, а також не знімайте резервуар для води.
- Завжди вимикайте пристрій з мережі та виливайте воду з резервуара та робочої камери під час чищення або якщо ви не користуєтесь зволожувачем.
- Перш ніж перенести пристрій в інше місце, вимкніть його з електричної мережі та злийте воду з резервуара для води і робочої камери. При перенесенні пристрою тримайте його обома руками за корпус.
- Не торкайтеся вилки мережного шнура мокрими руками.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними та розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

### **Небезпека задущення!**

- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не смикайте за мережний шнур, візьміться за мережну вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть його з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

**Всередині зволожувача можуть знаходитися сліди води – це нормальне явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.**

- Розпакуйте пристрій та видаліть пакувальні матеріали та будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. Огляньте пристрій на предмет пошкодження.
- Перед увімкненням у мережу переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

### **Примітки:**

- Використовуйте зволожувач при температурі у приміщенні від +10°C до +40°C та відносній вологості менше 80%.
- Температура використовуваної води не має бути вище +40°C.

### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗВОЛОЖУВАЧА**

- Зніміть кришку з отворами для виходу «пари» (1) з резервуара (4).
- Вийміть сепаратор (3).
- Зніміть резервуар (4) з корпусу пристрою (8), узявшись за ручку (2).
- Переверніть резервуар (4), зніміть кришку (5), повернувши її проти годинникової стрілки.
- Наповніть резервуар (4) необхідною кількістю води, вставте кришку (5) в отвір для заливання води та поверніть її за годинниковою стрілкою.
- Установіть наповнений резервуар (4) на корпус пристрою (8), установіть на місце сепаратор (3) та кришку (1).
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть зволожувач, повернувши ручку (10) за годинниковою стрілкою, при цьому індикатор увімкнення (9) засвітиться зеленим кольором.
- Установіть інтенсивність виходу «пари» повертанням ручки (10).
- При закінченні води в резервуарі (4) індикатор (9) засвітиться червоним кольором.
- Вимкніть зволожувач, повернувши ручку (10) проти годинникової стрілки до упору, при цьому індикатор (9) погасне. Вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Наповніть резервуар (4) водою, установіть його на місце та увімкніть пристрій.
- Після закінчення роботи вимкніть зволожувач, повернувши ручку (10) проти годинникової стрілки до упору, при цьому індикатор (9) погасне, витягніть вилку мережного шнура з розетки.

### **ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ**

**Попередження!** Завжди вимикайте зволожувач та від'єднуйте його від мережі перед обслуговуванням або чищенням.

- Тверда вода викликає з'явлення мінеральних відкладень на «розпилювачі» (7), внутрішніх частинах корпусу та резервуарі для води (4), що приводить до погіршення



# УКРАЇНЬСКА

- роботи зволожувача та з'явлення білого нальоту на предметах інтер'єру.
- Щоб уникнути цього, необхідно щотижнево очищати розпилювач (7) і як можна частіше міняти воду у резервуарі (4).
  - Якщо ви не збираєтеся використовувати зволожувач протягом довгого часу: злийте воду з резервуара (4) та з робочого відсіку (4) «розпилювача» (7), промийте резервуар (4), промийте та очистіть робочий відсік (6) «розпилювача» (7) та сам «розпилювач» (7), ретельно просушіть та заберіть пристрій на зберігання.
  - Забороняється занурювати корпус (8) зволожувача, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу (8) зволожувача.
  - Забороняється використовувати для чищення поверхні корпусу (8) та резервуара для води (4) розчинники або абразивні очищувальні засоби.
  - Періодично очищайте решітку вхідного фільтра (11) та вхідний поролоновий фільтр.
  - Переконайтеся, що в робочому відсіку (6) немає води, переверніть корпус зволожувача (8), натисніть на фіксатор решітки (11) та зніміть її, вийміть поролоновий фільтр.
  - Очистіть решітку (11) та поролоновий фільтр від пилу, установіть поролоновий фільтр на місце, установіть решітку (11) на місце до спрацьовування фіксатора.

## Щотижневий догляд

- Раз на тиждень ретельно промивайте резервуар для води (4) та робочий відсік (6) «розпилювача» (7) розчином нейтрального мийного засобу.
- Після цього ретельно сполосніть їх водою.
- Крапніть 5-10 крапель очищувального засобу на розпилювач (7), почекайте близько 2-5 хвилин. Використовуючи щіточку, видаліть наліт з поверхні «розпилювача» (7).

**Примітка:** Як засіб для чищення для «розпилювача» (7) можна використовувати засіб для усунення накипу в чайниках.

- Протирайте корпус (8) зволожувача злегка вологою тканиною, після чого протріть його досуха.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо ви не збираєтеся користуватися пристроєм тривалий час та хочете його забрати, переконайтеся, що всі його частини сухі, включаючи робочий відсік (6) «розпилювача» (7).
- Не зберігайте пристрій з водою у резервуарі та у робочому відсіку «розпилювача» (7).
- Зберігайте зволожувач у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Можливі причини	Усунення несправностей
Не світиться індикатор роботи і немає виходу «пари».	Відсутня напруга живлення.	Увімкніть пристрій у мережу. Увімкніть у мережну розетку інший, свідомо справний пристрій, щоб переконатися у робоздатності електричної розетки.
Індикатор світиться червоним кольором, немає виходу «пари».	Немає води у резервуарі.	Налийте воду у резервуар для води.
«Пара» має неприємний запах.	Перше використання пристрою.	Відкрутіть кришку резервуара, злийте воду, залиште його відкритим на 12 годин у темному прохолодному місці
	Брудна або застоюна вода.	Вимкніть пристрій з мережі, зніміть резервуар, злийте воду, промийте резервуар, залийте чисту кип'ячену або дистильовану воду.
Мала інтенсивність виходу «пари»	Забруднений розпилювач.	Вимкніть пристрій з мережі та зробіть чищення розпилювача.
Сторонній шум під час роботи зволожувача.	Пристрій встановлений на нерівній або нестійкій поверхні.	Вимкніть пристрій з мережі і вирівняйте корпус пристрою або переставте зволожувач на інше місце.



## Примітка:

- Якщо не виконуються правила очищення розпилювача (5) від мінеральних відкладень, то ефективність роботи зволожувача знизиться. У цьому випадку зробіть очищення пристрою.
- Якщо використовується водопровідна вода дуже «тверда», то необхідно користуватися побутовими фільтрами для додаткового очищення води або змішувати водопровідну воду з дистильованою водою у співвідношенні 1:1.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Зволожувач у зборі – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Номинальна споживана потужність: 23 Вт

Місткість резервуара для води: 3 л

Витрата води:  $\geq 300$  мл/година

Площа зволоження: до 20 м<sup>2</sup>

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту)

не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## Термін служби пристрою – 3 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

# КЫРГЫЗ

## АБА НЫМДАТКЫЧ VT-2337

Имараттын ичиндеги төмөндөгөн нымдуулук адамдын, үй жаныбарлардын ден соолугуна, өсүмдүктөрдүн, эмеректин абалына негативдүү таасирин эткизет. Имараттын ичиндеги рекомендацияланган жайлуу абанын салыштырмалуу нымдуулугунун деңгээли 40%-60% түзөт. VT-2337 нымдаткыч имараттын ичиндеги абанын сапатын өзгөртүү мүмкүнчүлүгүн берет.

## СИПАТТАМАСЫ

1. «Буу» чыгуучу тешиги бар капкагы
2. Суу куюла турган чукурдун капкагы
3. Сепаратор
4. Суу куюлуучу чукур
5. Суу куюлуучу чукурдун капкагы
6. Иштөө бөлүгү
7. «Чандаткыч»
8. Корпус
9. Иштөө/суу жоктугунун индикатору
10. Күйгүзүү/өчүрүү/«буу» чыгуунун интенсивдүүлүгүн жөндөгүчтүн туткасы
11. Чыгуучу чыпканын панжарасы

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗДАР!

*Кошумча коргоону үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоо өчүрүүчү аспабын орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.*

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Ушул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды биринчи жолу иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Шайманды тегиз суу өткөзбөс беттин үстүнө коюңуз. Шайман менен дубалдардын, эмерек жана интерьер буюмдарынын аралыгы 30 см. кем эмес болуу зарыл.
- Шайманды тугу узун жертамадагы килемдердин үстүнө коюуга тыюу салынат.
- Нымдаткычты тике күн нурунун, жогорку температуралардын таасири бар жерлерге, компьютер же сезгич электрондук аспаптардын жанында жайгашпаңыз.
- Шайманды имараттардын сыртында колдонууга тыюу салынат.
- Жыйынтыгына кирген гана чечилүүчү бөлүктөрүн колдонуңуз.
- Шайманды суусыз иштетпеңиз, резерварда суу түгөнгөн болсо, шайманды токтоосуз өчүрүңүз.
- Газдалган же кирделген сууну жана парфюмерия кошумчаларын колдонбоңуз.

- Колдонулган суунун температурасы +40°C ашпашы керек.
  - Суу куюлуучу резервуары орнотулбаган шайманды иштетпеңиз.
  - Суу коюлуучу резервуарды чечүүнүн алдында шайманды электр тармагынан ажыратыңыз.
  - Шаймандын үстүн жаппаңыз.
  - Шаймандын корпусундагы тешиктерди жаппай, аларга башка буюмдар түшүүсүнө жол бербениз.
  - Шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
  - Шайман иштегеп турган мезгилинде аны жылдырбай, эңкейтпеңиз да суу куюлуучу резервуарын чечпеңиз.
  - Нымдаткычты тазалоонун алдында же көпкө чейин колдонбогон учурда шайманды электр тармагынан милдеттүү түрдө ажыратып, резервуарындагы жана иштөө камерасындагы сууну төгүңүз.
  - Шайманды башка жерге ташуунун алдында аны электр тармагынан ажыратып, резервуарындагы жана иштөө камерасындагы сууну төгүңүз. Шайманды ташыганда, эки колуңуз менен корпусунан кармап көтөрүңүз.
  - Кубаттуучу вилкасын суу колуңуз менен тийбеңиз.
  - Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
  - Шайман иштеп турган учурда балдарга шаймандын корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербениз.
  - Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
  - Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же шайманды колдонуу жөнүндө инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
  - Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
  - Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.
- Көңүл буруңуздар! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. Тумчуктуруунун коркунучу бар!**
- Шайманды электр тармагынан сурганда шнуру кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын кармап, акырын розеткасынан чыгарыңыз.
  - Электр шнурунун, кубаттуучу сайгычынын бузулуулары бар болсо, шайман иштеп-иштебей турса же кулап түшсө аны иштетпеңиз.
  - Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
  - Шайманды заводдук таңагында гана транспорттоо зарыл.

- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛ-ДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛ-ДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Муздак (кыш) шарттарда шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

**Нымдаткычтын ичинде суунун тактары болгону мүмкүн – бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман сыпат контролдон өткөн.**

- Шайманды таңгактан чыгарып, таңгак материалдарын жана шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз. Шаймандын бүтүндүгүн текшерип алыңыз.
- Шайманды электр тармагына кошуунун алдына иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип.

### Эскертүү:

- *Нымдаткычты температурасы +10°C-тан +40°C-ка чейин жана салыштырмалуу нымдуулугу 80%-тен кем болгон имараттарда колдонуңуз.*
- *Колдонгон суунун температурасы +40°C ашык болбоо зарыл.*

## НЫМДАТКЫЧТЫН КОЛДОНУУ ЭРЕЖЕЛЕРИ

- «Буу» чыгуучу тешиктери бар капкакты (1) чукурдан (4) чечиңиз.
- Сепараторду (3) чыгарыңыз.
- Чукурду (4) туткасынан (2) кармап, түзмөктүн корпусунан (8) чечиңиз.
- Чукурду (4) көмкөрүп, капкакты (5) саат жебесинин багытына каршы бурап чечиңиз.
- Чукурду (4) керектүү суу көлөмү менен толтуруп, капкагын (5) суу куюлуучу тешике орнотуп, саат жебесинин багыты боюнча бураңыз.
- Толтурулган чукурду (4) түзмөктүн корпусуна (8) орнотуп, сепаратор (3) менен капкагын (1) ордуна коюңуз.
- Тармактык шнурдун сайгычын электр тармагына сайыңыз.
- Которгучту (10) саат жебесинин багыты боюнча бурап шайманды иштетип, ошондо иштөө индикатору (9) жашыл түстө күйөт.
- Которгучту (10) бурап, «буу» чыгуунун интенсивдүүлүгүн коюңуз.
- Чукурда (4) суу түгөнгөн болсо, индикатор (9) кызыл болуп күйөт.
- Которгучту (10) саат жебесинин багытына каршы токтогонго чейин бурап, нымдагычты өчүрүңүз, ошондо индикатор (9) өчөт. Кубаттуучу сайгычын розеткасынан суруңуз.
- Чукурду (4) суу менен толтуруп, ордуна коюңуз да шайманды иштетип.
- Колдонгондон кийин которгучту (10) саат жебесинин багытына каршы токтогонго чейин

бурап, шайманды өчүрүңүз, ошондо индикатор (9) өчөт, кубаттуучу сайгычын розеткадан чыгарыңыз.

## КАМ КӨРҮҮ ЖАНА ТАЗАЛОО

**Эскертүү!** Тейлөө же тазалоонун алдында ар дайым нымдагычты өчүрүп, электр тармагынан чыгарыңыз.

- Катую суу «чаңдаткычында» (7), корпусун ички жагында, суу чукурунда (4) минералдуу катмарларын жаратат, бул нымдаткычтын иштегенин начарлатып, интерьер буюмдарында ак жука кабатын жаратат.
- Андай болбоо үчүн «чаңдаткычты» (7) жума сайын тазалап, чукурдагы (4) сууну тез-тез алмаштырып туруу зарыл.
- Эгерде сиз узак убакыттын ичинде нымдагычты пайдаланбасаңыз: чукурдан (4), иштөө бөлүгүнөн (6) жана «чаңдаткычтан» (7) сууну төгүп, чукурду (4) жууп, «чаңдаткычын» иштөө бөлүгүн (6) жана «чаңдаткычтын» (7) өзүн жууп, жакшылап кургатып сактоого алып салыңыз.

### Жума сайынкы тейлөө

- Суу чукур (4) жана «чаңдаткычтын» (7) иштөө бөлүгүн (6) нейтралдуу жуучу каражаттын эритмесинде тыкандык менен жууп туруңуз.
- Андан кийин аларды жакшылап суу менен чайкап алыңыз.
- Тазалоочу каражаттын 5-10 тамчыны «чаңдаткычтын» (7) үстүнө тамчылап 2-5 минутага жакын күтүңүз. Кичинекей кыл калем менен «чаңдаткычтын» (5) үстүндөгү минералдуу жука кабатын кетириңиз.

**Эскертүү:** «*Чаңдаткычты*» (7) тазалоочу каражат катары чайнектеги кебзэрди кетириүү үчүн каражатты колдонсоңуз болот.

- Нымдаткычтын корпусун (8) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңүз.
- Нымдаткычтын корпусун (8), электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктукка салууга тыюу салынат. Корпусун (8) ичине суюктук куюлууга жол бербейиз.
- Нымдаткычтын корпусун (8) жана суу чукур (4) тазалоо үчүн абразивдүү каражаттарды колдонууга тыюу салынат.
- Кириүүчү чыпканын панжарасын (11) жана кирүүчү поролон чыпкасын мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Иштөө бөлүгүндө (6) суусу жок болгонун текшерип, нымдаткычтын корпусун (8) көмкөрүп, панжаранын (11) бекитмесин басып, аны чыгарып алыңыз, поролон чыпканы чыгарыңыз.
- Панжара (11) менен поролон чыпкасын чаңдан тазалап, поролон чыпкасын ордуна орнотуп, панжараны (11) ордуна бекитмеси бекитилгенине чейин киргизиңиз.

## САКТОО

- Сиз шайманды көпкө чейин колдонбой турган болуп, аны алып салуунун алдында болгон

# КЫРГЫЗ

- бөлүмдөрү, анын ичинде «чаңдаткычтын» (7) иштөө бөлүгү (6) дагы, кургак болгонун текшерипиз.
- Түзмөктү чукурда жана «чаңдаткычтын» (7) иштөө бөлүгүндө суусу барда сактабаңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## МУМКУН БУЗУЛУУЛАР ЖАНА АЛАРДЫН ЖОЮУ ЖОЛДОРУ

Бузулуу	Мүмкүн себептери	Бузулууну жоюу жолу
Иштөө индикатору күйбөй «буу» чыкпай турат.	Азыктандыруу чыңалуучу жок.	Шаймандагы электр тармагына кошуңуз. Электр розеткасына башка иштеген шайманды сайып, розетканын иштегенин текшерипиз.
Индикатор кызыл болуп күйүп турат, Индикатор светитсиз красным цветом, «буу» чыкпай турат.	Резервуарда суусу жок.	Суу резервуарына суу куюңуз.
«Буунун» жыты жаман.	Шайманды биринчи иштетүүсү.	Резервуардын капкагын ачып, суну төгүп, анны 12 саатка чейин караңгы салкын жерде ачык бойдон калтырыңыз.
	Кир же көпкө туруп калган суу.	Шайманды электр тармагынан ажыратып, резервуарын чечип, суну төгүңүз, резервуарды жууп, таза кайнаган же дистилляцияланган сууну куюңуз.
«Буу» чыгуунун интенсивдүүлүгү төмөн	Чаңдаткыч кирденип калган.	Шайманды электр тармагынан ажыратып, чаңдаткычты тазалап алыңыз.
Нымдаткыч итегенде башкача дүрүлдөө чыгат	Шайман тегиз эмес же туруктуу эмес беттин үстүндө орнотулган.	Шайманды электр тармагынан ажыратып, корпусун тегиздетиңиз же башка жерге орнотуңуз.

### Эскертүү:

- *Чаңдаткычты (5) минералдуу катмарынан тазалоо эрежеси сакталбаса, нымдаткычтын иштөө эффективдүүлүгү төмөндөп калат. Ошол учурда шайманды тазалап алыңыз.*
- *Суу түтүктөгү суу «катуу» болсо, сууну кошумча тазалоо үчүн турмуш-тиричилик чыпкаларды колдонуп же түтүктөгү сууну дистилляцияланган суу менен 1:1 ара катышында кошуу зарыл.*

### ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Нымдаткыч, кураштырылган - 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

### ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 23 Вт  
Суу үчүн резервуарынын көлөмү: 3 л  
Суунун чыгашасы: ≥ 300 мл/с  
Нымдатуу аянты: 20 м² чейин

### УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары

утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнерин, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырылган версиясын алса болот.

### Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

#### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## UMIDIFICATOR VT-2337

Umiditatea insuficientă în cameră are un impact negativ asupra sănătății umane, a animalelor de companie, a plantelor și a elementelor de mobilier. Nivelul confortabil de umiditate relativă recomandat în cameră este de la 40% la 60%. Umidificatorul VT-2337 va îmbunătăți calitatea aerului din încăpere.

### DESCRIERE

1. Capac cu gaură pentru ieșirea „aburului”
1. Mănerul rezervorului de apă
2. Separator
3. Rezervor de apă
4. Capacul rezervorului de apă
5. Compartiment de lucru
6. „Pulverizator”
7. Corp
8. Indicator de pornire/lipsă a apei
9. Măner de pornire/oprire /regulator al intensității de ieșire a „aburului”
10. Grila filtrului de intrare

### ATENȚIE!

*Pentru protecție suplimentară în circuitul de alimentare, se recomandă instalarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de funcționare nominal de maximum 30 mA; în timpul instalării, consultați un specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau a bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de funcționare a dispozitivului.
- Instalați dispozitivul pe o suprafață plană și rezistentă la umiditate. Distanța până la pereți, alte obiecte de mobilier și de interior ar trebui să fie de cel puțin 30 cm.
- Se interzice instalarea dispozitivului pe covoare cu fire lungi.
- Nu plasați umidificatorul în locuri expuse la lumina directă a soarelui, la temperaturi ridicate, în apropierea calculatoarelor sau a echipamentelor electronice sensibile.
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile detașabile care fac sunt livrate împreună cu aparatul.
- Nu porniți dispozitivul fără apă și opriți-l îndată ce apa din rezervor se va epuiza.
- Nu utilizați apă carbogazoasă sau murdară, precum și aditivi de parfum.
- Temperatura apei utilizate nu trebuie să depășească + 40°C.

- Nu porniți dispozitivul fără rezervorul de apă instalat.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de a scoate rezervorul de apă.
- Nu acoperiți dispozitivul.
- Nu blocați orificiile de pe corpul dispozitivului și nu permiteți obiectelor străine să intre în ele.
- Nu scufundați corpul dispozitivului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- În timp ce dispozitivul funcționează, nu îl mișcați sau înclinați, precum și nu scoateți rezervorul de apă.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și evacuați apa din rezervor și din camera de lucru în timpul curățării sau dacă nu utilizați umidificatorul.
- Înainte de a muta dispozitivul într-o altă locație, deconectați-l de la priza electrică și scurgeți apa din rezervorul de apă și camera de lucru. Când transportați dispozitivul, țineți-l cu ambele mâini de corp.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau lipsă de experiență sau de cunoștințe dacă nu sunt controlate sau instruite cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă pentru siguranța lor.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului ca jucărie.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Când deconectați aparatul de la priză, nu îl trageți niciodată de cablul de alimentare, trageți de fișa cablului de alimentare și scoateți-o cu grijă din priza electrică.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării cablului de alimentare sau fișei cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea acestuia.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul, în caz de disfuncționalități, precum și după căderea dispozitivului, opriți dispozitivul de la priza electrică și contactați orice centru autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție pe siteul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

# ROMÂNĂ

DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

**În interiorul umidificatorului pot fi reziduuri de apă - acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a umidificatorului acesta a fost supus controlului calității.**

- Despachetați dispozitivul și eliminați materialele de ambalare și autocolantele publicitare care împiedică funcționarea dispozitivului. Verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de funcționare a dispozitivului.

### Remarcă:

- Utilizați umidificatorul la temperatura camerei între +10° C și +40° C și o umiditate relativă mai mică de 80%.
- Temperatura apei utilizate nu trebuie să depășească + 40° C.

## UTILIZAREA UMIDIFICATORULUI

- Scoateți capacul cu orificiile de ieșire a „aburului” (1) din rezervorul (4).
- Scoateți separatorul (3).
- Scoateți rezervorul (4) de pe corpul dispozitivului (8), apucând mânerul (2).
- Întoarceți rezervorul (4), scoateți capacul (5), rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic.
- Umpleți rezervorul (4) cu cantitatea necesară de apă, introduceți capacul (5) în orificiul de umplere a apei și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.
- Instalați rezervorul umplut (4) pe corpul dispozitivului (8), instalați separatorul (3) și capacul (1) la loc.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți umidificatorul, rotind mânerul (10) în sensul acelor de ceasornic, în acest caz se va aprinde indicatorul de pornire (9) cu culoare verde.
- Setati intensitatea de ieșire a „aburului” rotind mânerul (10).
- La terminarea apei în rezervor (4), indicatorul (9) se va aprinde cu culoare roșie.
- Opriti umidificatorul, rotind mânerul (10) în sensul invers acelor de ceasornic până când se oprește, în acest caz indicatorul (9) se va stinge. Extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Umpleți rezervorul (4) cu apă, instalați-l la loc și porniți dispozitivul.
- După finisarea utilizării opriti umidificatorul, rotind mânerul (10) în sensul invers acelor de ceasornic până când se oprește, în acest caz indicatorul (9) se va stinge, extrageți fișa cablului de alimentare din priză.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Avertizare! Opriti întotdeauna umidificatorul și deconectați-l de la rețea înainte de deservire sau curățare.

- Apa dură cauzează apariția depunerilor minerale pe „pulverizator” (7), părțile interioare ale corpului și ale rezervorului de apă (4), ceea ce duce la înrăutățirea funcționării umidificatorului și apariția unei depuneri de culoare albă pe mobilier.
- Pentru a evita acest lucru, curățați „pulverizatorul” (7) săptămânal și schimbați apa din rezervor (4) cât mai des posibil.
- În cazul în care nu veți folosi umidificatorul o perioadă îndelungată de timp: vărsați apa din rezervorul (4) și din compartimentul de lucru (6) al „pulverizatorului” (7), spălați vasul (4), spălați și curățați compartimentul de lucru (6) al „pulverizatorului” (7) și „pulverizatorul” (7) însuși, uscați-le minuțios și depozitați dispozitivul.

### Întreținere săptămânală

- O dată pe săptămână spălați bine rezervorul de apă (4) și compartimentul de lucru (6) al „pulverizatorului” (7) cu o soluție de detergent neutru.
- După aceasta clătiți-le bine cu apă.
- Adăugați 5-10 picături de agent de curățare pe „pulverizator” (7), așteptați aproximativ 2-5 minute. Cu o perie, îndepărtați depunerile de pe suprafața „pulverizatorului” (7).

**Remarcă:** În calitate de detergent pentru „pulverizator” (7) puteți utiliza produsul pentru îndepărtarea depunerilor de calcar pentru fierbătoare.

- Ștergeți corpul (8) umidificatorului cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Se interzice scufundarea corpului umidificatorului (8), cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare în apă sau în alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidului în interiorul corpului (8) umidificatorului.
- Nu utilizați pentru curățarea suprafeței corpului (8) și a rezervorului de apă (4) solvenți sau detergenți abrazivi.
- Curățați periodic grila filtrului de intrare (11) și filtrul de spumă de intrare.
- Asigurați-vă că în compartimentul de lucru (6) nu este apă, întoarceți corpul umidificatorului (8), apăsați fixatorul grilei (11) și scoateți-l, scoateți filtrul de spumă.
- Curățați grila (11) și filtrul de spumă de praf, puneți filtrul de spumă la loc, instalați grila (11) la loc până la acționarea fixatorului.

### PĂSTRARE

- Dacă nu intenționați să utilizați dispozitivul un timp îndelungat și doriți să-l depozitați, asigurați-vă că toate părțile acestuia sunt uscate, inclusiv compartimentul de lucru (6) al „pulverizatorului” (7).
- Nu depozitați dispozitivul cu apă în rezervor și în compartimentul de lucru al „pulverizatorului” (7).
- Păstrați umidificatorul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.



## POSSIBILE MALFUNCTII ȘI MODURI DE SOLUȚIONARE

Defecțiunea	Cauze posibile	Înlăturarea defecțiunilor
Indicatorul de lucru nu este aprins și nu are loc ieșirea „aburului”.	Nu există tensiune de alimentare.	Conectați dispozitivul la o rețea. Conectați la priza de alimentare un alt dispozitiv funcțional, pentru a vă asigura că priza funcționează.
Indicatorul se aprinde în roșu, nu există ieșirea „aburului”.	Lipsește apa în rezervor.	Turnați apă în rezervor.
“Aburul” are un miros neplăcut.	Prima utilizare a dispozitivului.	Deșurubați capacul rezervorului, evacuați apa, lăsați-l deschis timp de 12 ore într-un loc răcoros.
	Apă este murdară sau stătută.	Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare, scoateți rezervorul, evacuați apa, clătiți rezervorul, umpleți cu apă fiartă curată sau distilată.
Intensitatea scăzută a ieșirii „aburului”	Pulverizatorul este murdar.	Deconectați aparatul și curățați pulverizatorul.
Zgomot străin în timpul funcționării umidificatorului	Dispozitivul este instalat pe o suprafață neuniformă sau instabilă.	Deconectați aparatul de la rețea și aliniați corpul dispozitivului sau mutați umidificatorul într-o altă locație.

### Remarcă:

- Dacă nu se respectă regulile de curățare a pulverizatorului (5) de depunerile minerale, eficiența umidificatorului va scădea. În acest caz, curățați dispozitivul.
- Dacă apa de la robinet este “dură”, este necesar să folosiți filtre de uz casnic pentru tratarea suplimentară a apei sau să amestecați apa de la robinet cu apă distilată într-un raport de 1:1.

### SET DE LIVRARE

Umidificator în ansamblu – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

### CARACTERISTICI TEHNICE

Sursă de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum nominal de putere: 23 W  
Capacitatea rezervorului de apă: 3 l  
Consum de apă: ≥ 300 ml/oră  
Suprafața de umidificare: până la 20 m.p.

### RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite,

livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.